

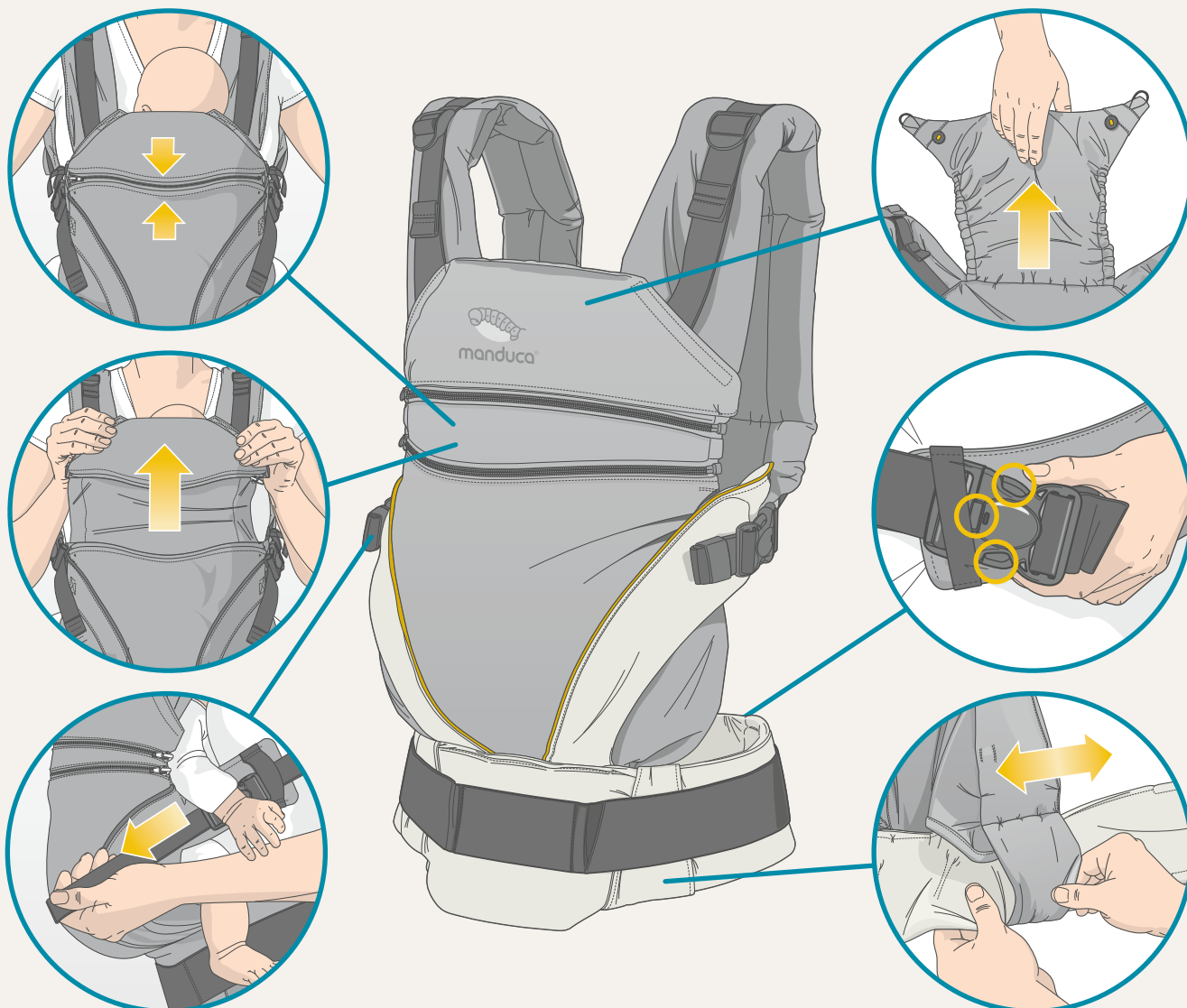
manduca®

my baby carrier /
mon porte-bébé

xt

Unsere Anleitungsvideos
Our instruction videos
Nos vídeos d'instruction
Nuestros vídeos de ayuda
I nostri video di istruzioni
Onze instructievideo's
Vores vejledningsvideoer
Nossos vídeos de instruções

Ohjevideot
Våra anvisningsvideor
Våre veiledningsvideoer
Unsere Anleitungsvideos
Unsere Anleitungsvideos
Naše videa s návodem k použití
Naše videa s návody
Наши видеоролики



Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de uso

Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de utilização

Käyttöohje
Bruksanvisning
Használati útmutató
Instrucțiuni de utilizare

Návod k použití
Návod na použitie
Инструкция по
использованию

DE

WICHTIG! FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Lies diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch!

WARNUNG

WARNUNG Beobachte dein Kind laufend und stelle sicher, dass Mund und Nase frei sind.

WARNUNG Für frühgeborene Babys, Babys mit niedrigem Geburtsgewicht und Kindern mit medizinischen Beschwerden, hole vor dem Gebrauch des Produkts den Rat einer Gesundheitsfachkraft ein.

WARNUNG Stelle sicher, dass das Kinn deines Kindes nicht auf seiner Brust aufliegt, da das die Atmung behindern und zu Erstickung führen könnte.

WARNUNG Um eine Herausfallgefahr zu vermeiden, positioniere dein Baby sicher in der Babytrage.

Sei vorsichtig bei Aktivitäten wie Kochen oder Reinigungsarbeiten, in der Nähe einer Hitzequelle oder heißen Getränken.

Verwende die Babytrage immer nur für ein Kind.

Die Babytrage ist ausschließlich dafür konzipiert, dein Kind in einer dir zugewandten Position zu tragen.

Dein Gleichgewicht kann durch deine Bewegungen und die deines Kindes beeinträchtigt werden.

Sei vorsichtig beim nach vorne und seitwärts beugen oder lehnen.

Diese Babytrage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet, wie z. B. Laufen, Radfahren, Schwimmen oder Skifahren.

Bitte beachte, dass die Herausfallgefahr erhöht ist, sobald dein Kind aktiver und mobiler wird.

EN

IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Please read these instructions carefully before using the sling for the first time!

WARNING

WARNING Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

WARNING For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.

WARNING Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.

WARNING To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the sling.

Be aware of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks.

Only use the sling for one child.

The sling has been designed such that your child should always be looking in your direction.

Your movement and the child's movement may affect your balance.

Take care when bending and leaning forward or sideways.

The sling is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing.

Please be aware of the increased risk of your child falling out of the sling as it becomes more active.

FR

IMPORTANT ! À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Veuillez lire les instructions avant d'utiliser l'écharpe porte-enfant !

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT – Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.

AVERTISSEMENT – Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.

AVERTISSEMENT – Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.

AVERTISSEMENT – Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans l'écharpe porte-enfant.

Faites attention aux dangers dans l'environnement domestique, par exemple sources de chaleur, déversement de boissons chaudes.

L'écharpe porte-enfant est prévu seulement pour un enfant.

L'écharpe porte-enfant est conçu exclusivement pour que votre enfant soit porté tourné vers vous.

Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre.

Ne se baisser et se pencher en avant ou sur le côté qu'avec précaution.

Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski.

Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant de l'écharpe porte-enfant lorsque celui-ci s'agite.

IMPORTANTE! CONSÉRVALO PARA PODERLO CONSULTAR MÁS ADELANTE

ES

¡Lee atentamente estas instrucciones antes de utilizar la mochila portabebés por primera vez!

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA Vigila constantemente a tu niño y asegúrate de que su boca y su nariz no estén obstruidas.

ADVERTENCIA En el caso de bebés prematuros, con poco peso al nacer o con problemas médicos, consulta con un profesional sanitario antes de utilizar este producto.

ADVERTENCIA Asegúrate de que la barbilla de tu niño no toque su pecho, pues podría impedirle respirar y provocarle asfixia.

ADVERTENCIA Para evitar el riesgo de caídas, asegúrate de que tu bebé esté situado correctamente en la mochila.

Ten cuidado al realizar actividades como cocinar o limpiar, si estás cerca de fuentes de calor, y también con las bebidas calientes.

Usa la mochila portabebés solo con un niño.

La mochila portabebés está concebida exclusivamente para llevar al niño mirando hacia ti.

Tu equilibrio puede verse afectado adversamente por tu movimiento y el de tu hijo.

Tenga cuidado cuando se dobla hacia delante o hacia atrás.

Esta mochila no es adecuada para su uso durante actividades deportivas, como atletismo, ciclismo, natación o esquí.

Por favor, ten en cuenta que el riesgo de que el niño caiga de la mochila es mayor a medida que se vuelve más activo.

IMPORTANTE! CONSERVARE LE ISTRUZIONI D'USO PER EVENTUALI RIFERIMENTI FUTURI

IT

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di indossare per la prima volta il marsupio!

ATTENZIONE

ATTENZIONE Controlla attentamente e continuamente il tuo bambino assicurandoti che bocca e naso non siano coperti.

ATTENZIONE Consulta un medico prima di usare il prodotto nel caso di bambini prematuri, di poco peso e/o con disturbi.

ATTENZIONE Assicurati che il mento del tuo bambino non sia poggiato sul suo petto per evitare disturbi di respirazione che possano provocare soffocamento.

ATTENZIONE Metti a sedere il tuo bambino in una posizione sicura nel marsupio per evitare che possa cadere giù.

Alcune attività richiedono prudenza, ad esempio mentre si cucina o si fanno le pulizie, oppure in prossimità di fonti di calore o di bevande calde.

Utilizza il marsupio sempre per portare un solo bambino.

Il marsupio è stato progettato esclusivamente per portare il tuo bimbo rivolto verso di te.

Il vostro equilibrio può essere compromesso dal movimento vostro e del bambino.

Fare attenzione quando ci si piega o china in avanti o lateralmente.

Non usare il marsupio durante l'attività sportiva come corsa, bicicletta, nuoto e sci.

Il rischio di cadere giù dal marsupio aumenta una volta che il tuo bambino diventa più mobile e attivo.

BELANGRIJK! BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR EEN LATER GEBRUIK

NL

Lees deze handleiding voor het eerste gebruik zorgvuldig door!

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING Houd altijd toezicht op je kind en controleer of de neus en mond vrij zijn.

WAARSCHUWING Vraag een zorgprofessional om advies wanneer je dit product wilt gebruiken voor te vroeg geboren kinderen, baby's met een laag geboortegewicht en kinderen met medische problemen.

WAARSCHUWING Zorg ervoor dat de kin van je baby niet op zijn borst rust, omdat dat de ademhaling kan belemmeren, wat tot verstikking kan leiden.

WAARSCHUWING Controleer of je kind veilig vastzit in de draagzak om elk risico op vallen te vermijden.

Wees voorzichtig bij activiteiten als koken of schoonmaken, in de buurt van warmtebronnen of hete drankjes.

Draag nooit meer dan één kindje in je draagzak.

De draagzak is uitsluitend ontworpen om je kind in een naar jou gedraaide richting te dragen.

Je kan je evenwicht verliezen door jouw eigen bewegingen en die van het kind.

Kijk uit als je je bukt of voorover buigt.

Gebruik de draagzak niet tijdens sportactiviteiten, zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën.

Het risico dat je kind uit de draagzak valt, neemt toe als het beweeglijker wordt.

CEN/TR 16512:2015

DK

VIGTIGT! GEM TIL SENERE BRUG

Læs denne vejledning omhyggeligt inden første brug!

ADVARSEL

ADVARSEL Hold altid nøje opsyn med dit barn og sørg for, at barnets luftveje (mund og næse) er frie.

ADVARSEL Få rådgivning af en læge før brug af produktet, hvis din baby er født for tidligt, havde en lav fødselsvægt eller har andre medicinske problemer.

ADVARSEL Sørg for at dit barns hage ikke hviler på brystet, da dette kan hindre åndedrætsfunktionen og forårsage kvælning.

ADVARSEL Undgå risiko for at baby falder ud, ved at placere baby sikkert i bæreselen.

Vær forsigtig, når du laver mad eller gør rent i nærheden af en varmekilde eller varme drikkevarer.

Bæreselen må kun bruges til ét barn.

Denne bæresele er udelukkende konstrueret til, at du bærer dit barn, så det vender ind mod dig.

Din balance kan påvirkes negativt af dine og dit barns bevægelser.

Vær forsigtig, når du bøjer eller læner dig forover, eller til siderne.

Denne bæresele er ikke egnet til brug i forbindelse med sportsaktiviteter, f.eks. løb, cykling, svømning og skisport.

Husk venligst, at barnets risiko for at falde ud af bæreselen er øget, når dit barn bliver mere aktiv og mobil.

PT

IMPORTANTE! GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA

Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a mochila porta-bebês pela primeira vez!

ATENÇÃO

ATENÇÃO Observe constantemente o seu filho e certifique-se de que a sua boca e nariz se encontram livres.

ATENÇÃO Consulte o seu médico relativamente à utilização do produto no caso de bebés prematuros, bebés com peso reduzido à nascença e crianças que sofram de condições médicas especiais.

ATENÇÃO Certifique-se de que o queixo do seu filho não se encontra apoiado no seu peito, uma vez que poderá estar a obstruir a respiração, podendo provocar asfixia.

ATENÇÃO De modo a evitar o perigo de queda, posicione o seu bebé corretamente na mochila porta-bebês.

Tenha especial cuidado ao desempenhar tarefas como cozinhar ou trabalhos de limpeza, se se encontrar perto de fontes de calor ou bebidas quentes.

Utilize sempre a mochila porta-bebês apenas para uma criança.

A mochila porta-bebês foi concebida para que o seu filho esteja sempre a olhar na sua direção.

O seu equilíbrio pode ser comprometido pelos movimentos da criança ou mesmo pelos seus próprios movimentos.

Quem transporta o marsúpio deve tomar cuidado quando se inclina para a frente.

Não utilize o marsúpio enquanto pratica desporto, tais como corrida, ciclismo, natação e esqui.

Tenha em atenção que o perigo de queda aumenta quando o seu filho se move.

FI

TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ OHJE TULEVAA TARVETTA VARTEN

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

HUOMIO

HUOMIO Tarkkaile lasta jatkuvasti ja varmista, etteivät lapsen suu ja nenä ole peitettyinä ja lapsi voi hengittää vapaasti.

HUOMIO Kysy lääkärin neuvoa ennen kuin käytät tuotetta keskosille, vauvoille, joilla on alhainen syntymäpaino, tai lapsille, joilla on terveydellisiä vaivoja.

HUOMIO Varmista, ettei lapsen leuka nojaa hänen rintaansa, koska tämä voi estää hengityksen ja aiheuttaa lapsen tukehtumisen.

HUOMIO Sijoita vauva turvallisesti kantoreppuun välttääksesi putoamisen vaaran.

Noudata varovaisuutta esim. ruoanlaiton tai siivoustöiden aikana sekä lämmönlähteiden tai kuumien juomien läheisyydessä.

Käytä kantoreppua vain yhdelle lapselle kerrallaan.

Kantoreppu on tarkoitettu lapsen kantamiseksi ainoastaan siten, että lapsen kasvot ovat kantajaan päin.

Tasapainosi saattaa vaarantua oman tai lapsen liikkeen takia.

Ole varovainen, kun kumarrut tai kyykistyt eteenpäin tai sivusuuntaan.

Älä käytä kantoreppua urheilun aikana, pyöräilyn, uinnin, hiihdon tai muun urheilun yhteydessä.

Huomaa, että putoamisen vaara kasvaa lapsen aktiivisuuden ja itsenäisen liikkumisen lisääntyessä.

VIKTIGT! SPARA DEN HÄR INFORMATIONEN FÖR SENARE TILLFÄLLEN

SE

Läs igenom informationen innan du använder bärsjalen för första gången

VARNING

VARNING Ha hela tiden koll på barnet och var säker på att barnet kan andas genom mun och näsa.

VARNING Fråga först en läkare innan du använder produkten till för tidigt födda bebisar, bebisar med låg födelsevikt och barn som har särskilda medicinska problem.

VARNING Se till att ditt barns haka inte ligger mot barnets bröst, eftersom det kan förhindra fri andning och orsaka kvävning.

VARNING Var noga med att lägga barnet djupt och säkert i bärselet.

Var försiktig när du lagar mat eller städar eller är i närheten av värmekällor eller heta drycker.

Bär endast ett barn i gången i den här bärsjalen.

Bär alltid barnet så att barnets bröst ligger mot din kropp och ansiktet är vänt mot dig.

Din balans kan påverkas av Dina och barnets rörelse.

Var försiktig när du böjer Dig ned eller framåt.

Använd inte bärselet då du utövar sport, t. ex. springer, cyklar, simmar eller åker skidor.

Tänk på att faran för att trilla ur blir större när ditt barn blir aktivare och rörligare.

VIKTIG! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN TIL SENERE BRUK

NO

Les nøye gjennom denne anvisningen før første gangs bruk!

OBS

OBS Følg med på barnet ditt og pass på at munn og nese ikke tildekkes.

OBS For premature babyer, babyer med lav fødselsvekt og barn med medisinske problemer må du snakke med lege/jordmor før du bruker produktet.

OBS Pass på at haken til barnet ditt ikke ligger inntil barnets bryst. Dette kan hindre det i å puste, og det kan kveles.

OBS For å unngå fare for at babyen kan falle ut, må du plassere babyen din sikkert i bæresjalet.

Vær forsiktig ved aktiviteter som matlaging eller rengjøring, i nærheten av varmekilder eller varme drikker.

Bæresjalet skal alltid bare brukes til ett barn.

Bæresjalet er laget utelukkende for å bære barnet i en posisjon der det er vendt mot deg.

Du kan miste balansen som følge av dine og barnets bevegelser.

Vær forsiktig når barnet lener seg framover eller til siden.

Ikke bruk bæreselen når du driver sport som f.eks. jogging, sykling, svømming eller alpint.

Vær oppmerksom på at faren for å falle ut øker så snart barnet ditt blir mer aktivt og mobilt.

FONTOS! ŐRIZD MEG, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASD

HU

Az első használat előtt olvasd végig ezt az útmutatót!

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS Mindig figyeld a kisbabád, és győződj meg róla, hogy a szája és orra szabadon van.

FIGYELMEZTETÉS Ha koraszülött babánál, kis testsúllyal született babánál és orvosi panaszokban szenvedő babánál használnád a terméket, előbb kérd ki az orvos tanácsát.

FIGYELMEZTETÉS Győződj meg arról, hogy a kisbabád állja nincs nekinyomódva a mellének, ami a légzést akadályozná, s fulladásveszélyhez vezetne.

FIGYELMEZTETÉS A kiesésveszély elkerülése érdekében, a babád biztonságos módon tedd a babahordozóba.

Főzéskor vagy takarításkor, hőforrás vagy forró italok közelében legyél mindig nagyon óvatos.

A babahordozóba mindig csak egy babát helyezz.

A babahordozó kizárólag arccal feléd néző pozícióban hordozásra készült.

Elvesztheti az egyensúlyát az Ön vagy a gyermek mozgása miatt.

Legyen óvatos, amikor előre vagy oldalra hajol.

Ne használja ezt hordozót sportolás közben, pl. futás, kerékpározás, úszás vagy síelés.

Ne feledd, hogy a baba aktívabbá és mozgékonyabbá válásával párhuzamosan megnő a kiesés veszélye.

CEN/TR 16512:2015

RO

IMPORTANT! PĂSTREAZĂ PENTRU A CONSULTA ULTERIOR

Citește cu atenție aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare!

AVERTISMENT

AVERTISMENT Supraveghează copilul în permanență și asigură-te că gura și nasul nu îi sunt acoperite.

AVERTISMENT Pentru bebeluși cu greutate mică la naștere sau cu probleme medicale, consultă un cadru medical înainte să folosești acest produs.

AVERTISMENT Asigură-te că bărbia copilului nu se sprijină pe pieptul său, deoarece acest lucru poate împiedica respirația și poate duce la asfixiere.

AVERTISMENT Pentru a evita pericolul de cădere, poziționează copilul corect în sistemul de purtare.

Fii atent(ă) la pericolele din timpul activităților casnice precum gătitul sau curățenia, mai ales în apropierea unei surse de căldură și a băuturilor fierbinți.

Folosește sistemul de purtare cu un singur copil.

Sistemul de purtare este conceput exclusiv pentru purtarea copilului poziționat cu fața spre tine.

Echilibrul persoanei poate fi afectat de orice mișcare pe care aceasta sau copilul o poate face.

A nu se apleca înainte decât cu atenție.

Articolul port-bebe nu este adaptat activităților sportive, ca de ex. alergare, ciclism, înot sau schi.

Te rog să ai în vedere că pericolul de cădere crește atunci când copilul devine mai activ.

CZ

DŮLEŽITÉ! USCHOVEJ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím si pečlivě přečti tento návod!

VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ Neustále sleduj své dítě a zajiš, aby mělo volná ústa a nos.

VAROVÁNÍ Před použitím výrobku se porad' s lékařem, pokud se jedná o předčasně narozené dítě, dítě s nízkou porodní hmotností nebo dítě se zdravotními obtížemi.

VAROVÁNÍ Zajisti, aby se brada dítěte neopírala o jeho prsa, protože by to mohlo znemožnit dýchání a vést k udušení dítěte.

VAROVÁNÍ Umisti své dítě v šátku bezpečně, aby z něj nevypadlo.

Bud' opatrná/opatrný při činnostech jako je vaření nebo úklid, v blízkosti zdrojů tepla nebo horkých nápojů.

Šátek používej vždy pouze pro jedno dítě.

Šátek je navržen pro nošení dítěte výhradně v poloze přivrácené k tobě.

Vaše rovnováha může být nepříznivě ovlivněna vašim pohybem a také pohybem dítěte.

Dávejte pozor, když se shýbáte, nebo nakláníte dopředu nebo do stran.

Tento nosič není vhodný pro používání při sportovních aktivitách jako např. běh, jízda na kole, plavání nebo lyžování.

Měj na paměti, že riziko vypadnutí dítěte ze šátku roste s tím, jak se dítě stává aktivnější a pohyblivější.

SK

DŔLEŽITÉ! USCHOVAJ PRE PRÍPAD NESKORŠIEHO POUŽITIA

Pred prvým použitím si starostlivo prečítaj tento návod!

UPOZORNENIE

UPOZORNENIE Neustále sleduj svoje dieťa a uisti sa, že ústa a nos sú voľné.

UPOZORNENIE Poradte sa s lekárom pred použitím výrobku s ohľadom na predčasne narodené deti, deti s nízkou pôrodnou hmotnosťou a deti so zdravotnými ťažkosťami.

UPOZORNENIE Uisti sa, že brada tvojho dieťaťa nie je položená na jeho hrudi, pretože by to mohlo brániť dýchaniu a viesť k uduseniu.

UPOZORNENIE Bezpečne umiestni svoje dieťa do šatky, aby si zabránil/a riziku vypadnutia.

Bud' opatrný/opatrná pri činnostiach ako varenie alebo upratovanie, v blízkosti zdroja tepla alebo horúcich nápojov.

Detskú šatku používaj na nosenie iba jedného dieťaťa.

Detská šatka je určená výhradne na nosenie tvojho dieťaťa v polohe, keď ho máš otočené k sebe.

Vašu rovnováhu môžu nepriaznivo ovplyvňovať vaše pohyby a pohyby vášho dieťaťa.

Dávajte pozor pri ohýbaní a skláňaní sa dopredu.

Toto nosidlo nie je vhodné na používanie pri športových činnostiach ako napr. beh, bicyklovanie, plávanie alebo lyžovanie.

Dbaj na zvýšené riziko vypadnutia dieťaťa spôsobené tým, že sa dieťa stáva aktívnejšie a mobilnejšie.

ВНИМАНИЕ! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием!

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Постоянно наблюдайте за ребенком и следите, чтобы дыхание малыша было свободным.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перед использованием продукта с новорожденными, грудничками с малым весом и детьми с медицинскими проблемами проконсультируйтесь с врачом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Убедитесь, что подбородок ребенка не прижат к его груди, так как это может затруднить дыхание и вызвать удушье.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Во избежание угрозы выпадания надежно размещайте ребенка в переноске.

Будьте внимательны во время приготовления пищи или уборки, вблизи от источников тепла или горячих жидкостей.

Всегда размещайте в переноске только одного ребенка.

Переноска предназначен для переноски ребенка только в положении лицом к носящему.

Помните, что ваше равновесие может смещаться при движениях с малышом.

Будьте осторожны при наклонах или поворотах вперед и в стороны.

Эта переноска не подходит для занятий спортом, например, бега, езды на велосипеде, плавания или катания на лыжах.

Помните, что угроза выпадания становится тем выше, чем активнее и подвижнее становится ваш ребенок.

CEN/TR 16512:2015

US



WARNING

FALL AND SUFFOCATION HAZARD

FALL HAZARD: Infants can fall through a wide leg opening or out of carrier.

- Adjust leg openings to fit baby's legs snugly.
- Before each use, make sure all fasteners are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- Only use this carrier for children between 7.7 lbs and 44 lbs.

SUFFOCATION HAZARD:

Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.

- Do not strap baby too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.

WARNINGS:

- Read all instructions before assembling and using the soft carrier.
- Keep instructions for future use.
- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed.
- Check to assure all buckles, snaps, straps, and adjustments are secure before each use.
- Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use.
- Ensure proper placement of child in product including leg placement.
- Child must face towards you until he or she can hold head upright.
- Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at greatest risk of suffocation.
- Never use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.
- Never use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.
- Never wear a soft carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.

ASTM F2236-16

DE

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Bitte bewahre deine Babytrage außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn sie nicht verwendet wird.

Überprüfe deine Babytrage regelmäßig auf Abnutzung und Gebrauchsspuren, einschließlich gerissener Nähte und gerissenen Stoffs.

Alle Schnallen vor dem Waschen und zur Aufbewahrung schließen.

30

Feinwaschmittel

EN

STORAGE AND CARE

Keep the sling away from children when it is not in use.

Inspect the sling regularly for any signs of wear and damage.

Please fasten all buckles before washing and during storage.

30

Use mild detergent.

FR

RANGEMENT ET ENTRETIEN

Tenir ce l'écharpe porte-enfant éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

Inspecter régulièrement l'écharpe porte-enfant pour détecter tout signe d'usure et d'endommagement.

Fermer toutes les boucles avant le lavage et le rangement.

30

Laver comme textiles délicats

ES

CONSERVACIÓN Y CUIDADOS

Mantén la mochila portabebés fuera del alcance de los niños cuando no se esté utilizando.

Inspecciona frecuentemente la mochila portabebés para comprobar que no presente desgaste ni huellas de uso, incluyendo costuras y telas rasgadas.

Cierra todas las hebillas antes del lavado o para guardar la mochila portabebés.

30

Detergentes para ropa delicada

IT

CONSERVAZIONE E CURA

Tieni il marsupio fuori dalla portata di bambini quando non in uso.

Controllare regolarmente il marsupio per individuare eventuali segni d'usura, inclusi cuciture e stoffa lacerati.

Chiudi tutte le fibbie prima del lavaggio e quando riponi il marsupio non utilizzato.

30

Detersivo per capi delicati

NL

OPBERGEN EN ONDERHOUD

Berg je draagzak buiten het bereik van kinderen op wanneer je hem niet gebruikt.

Controleer je draagzak voor elk gebruik op eventuele slijtage en gebruikssporen, waaronder gescheurde naden en gescheurde stof.

Alle gespen sluiten voor het wassen en voor het opbergen.

30

Fijnwasmiddel

DK

OPBEVARING OG PLEJE

Opbevar venligst bæreselen uden for små børns rækkevidde, når du ikke bruger den.

Kontrollér din bæresele jævnligt for slid og skader, inklusive itugåede syninger eller revet stof.

Alle spænder skal lukkes inden vask og ved opbevaring.

30

Finvaskemiddel

PT

ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

Mantenha a sua mochila porta-bebés fora do alcance das crianças quando esta não estiver a ser usada.

Verifique regularmente a sua mochila porta-bebés quanto ao seu desgaste e marcas de uso, incluindo costuras e materiais rachados.

Confirme sempre se a mochila se encontra fechada antes de a lavar.

30

Para lavar utilize um detergente neutro.

FI

SÄILYTYS JA HOITO

Säilytä kantoväline lasten ulottumattomissa, kun se ei ole käytössä.

Lapsen turvallisuuden varmistamiseksi tarkista säännöllisesti, ettei kantovälineessä ole kulumia tai vaurioita.

Sulje kaikki soljet ennen pesua sekä myös kantorepun säilytyksen ajaksi.

30

Käytä hienopesuainetta.

SE

FÖRVARING OCH SKÖTSEL

Förvara manduca-selen utom räckhåll för barn när den inte är i användning.

Kontrollera bärselen regelbundet för tecken på slitage och skador för att säkerställa barnets säkerhet.

Knäpp alltid alla spännen innan tvätt och förvaring.

30

Fintvättmedel

NO

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Sørg for at bæreselen ikke er tilgjengelig for barn når den ikke er i bruk.

Sjekk bæreselen jevnlig for tegn til slitasje som revne sømmer og riss i stoffet.

Lukk alle spenner før vask og for oppbevaring.

30

Finvaskemiddel

HU

TÁROLÁS ÉS KEZELÉS

Kérjük, tárolja a babahordozót gyermekek elől elzárva, amikor nem használja azt.

Ellenőrizze a babahordozót rendszeresen, vannak-e rajta elhasználódás nyomai, beleértve egy elpattant varrást vagy elszakadt anyagot.

Mosás előtt gondoskodj róla, hogy minden csat be legyen kapcsolva.

30

Használj kímélő mosószert

RO

DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE

Nu ține sistemul de purtare la îndemână copiilor atunci când nu îl folosești.

Verifică cu regularitate sistemul de purtare pentru orice semn de uzură sau deteriorare, inclusiv cusăturile și țesătura.

Asigurați-vă că toate cataramele sunt închise înainte de spălare.

30

Folosți un detergent blând.

CZ

SKLADOVÁNÍ A PÉČE

Skladuj šátek mimo dosah dítěte, není-li používán.

Kontroluj šátek pravidelně, nejeví-li známky poškození.

Před praním zapněte všechny spony.

30

Pro praní použijte šetrný prací prostředek.

SK

SKLADOVANIE A STAROSTLIVOSŤ

Pokiaľ nie je šátka používaná, skladuj ji mimo dosahu dieťaťa.

Pravidelne kontroluj šátku pre prípad možných poškodení.

Pred práním a pri uchovávaní sa presvedčte o tom, že všetky pracky a spony sú zapnuté.

30

Používajte jemný prací prostriedok.

RU

ХРАНЕНИЕ И УХОД

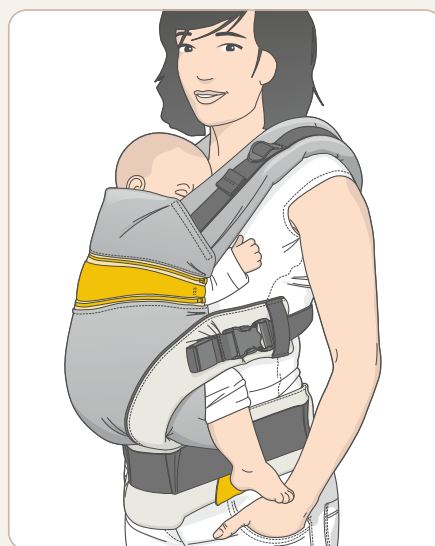
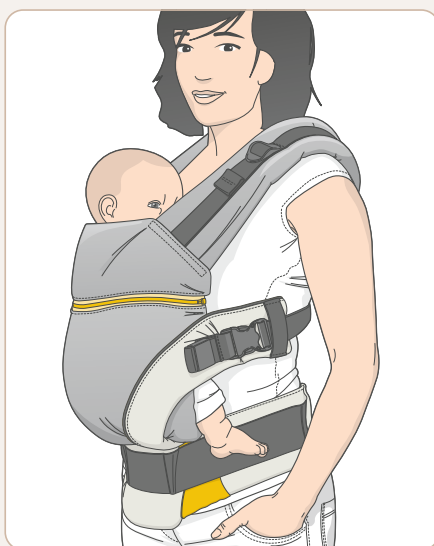
Пожалуйста, храните вашу переноску в недоступном для детей месте, когда вы не пользуетесь ею.

Регулярно проверяйте вашу переноску, внимательно осматривайте ткань на предмет разрывов и целостности швов.

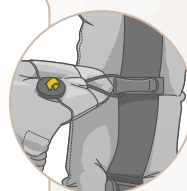
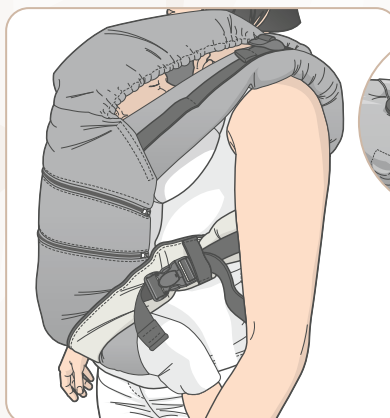
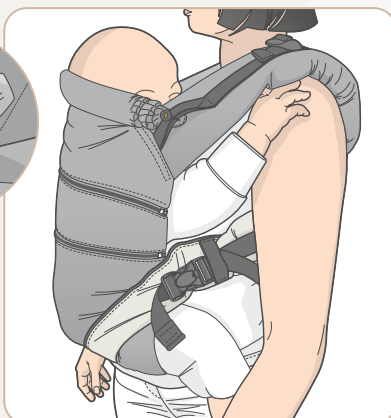
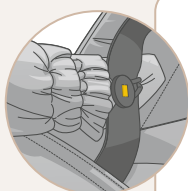
Пожалуйста, застегните все пряжки перед стиркой для их сохранности.

30

Используйте мягкие моющие средства

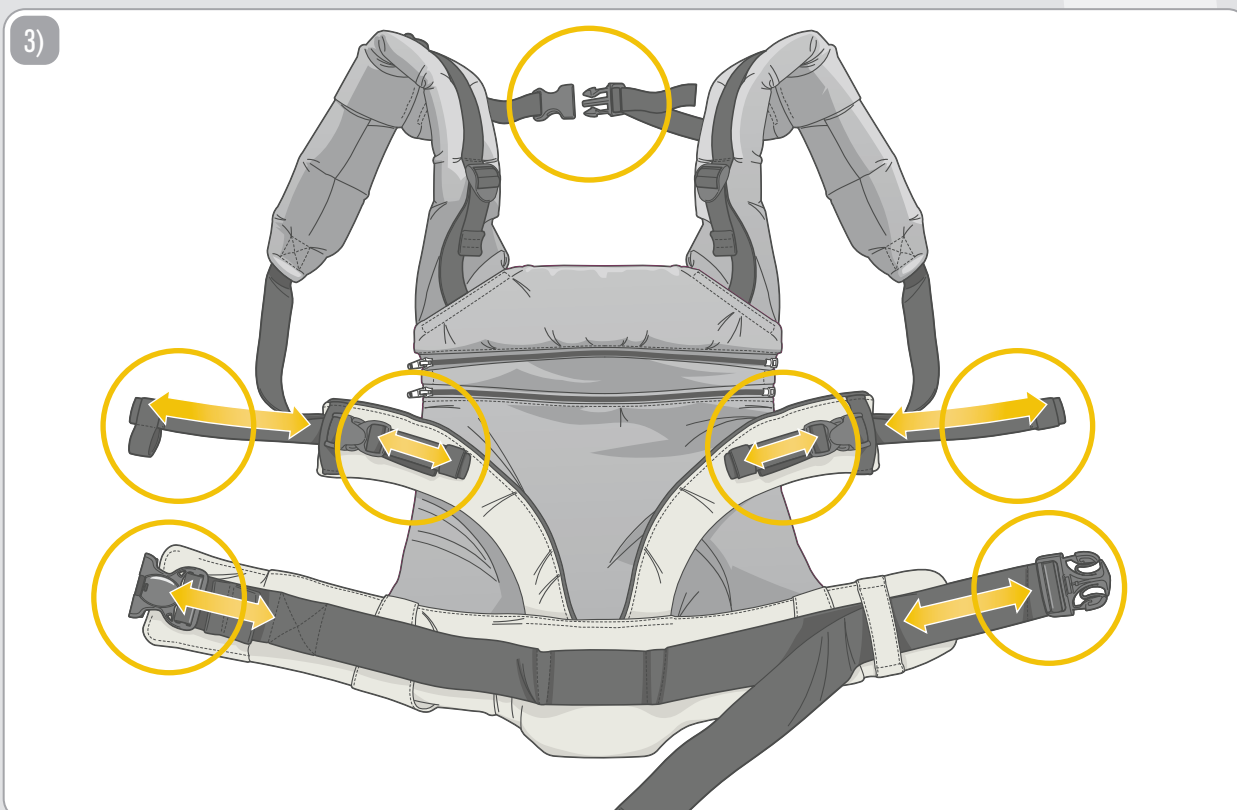
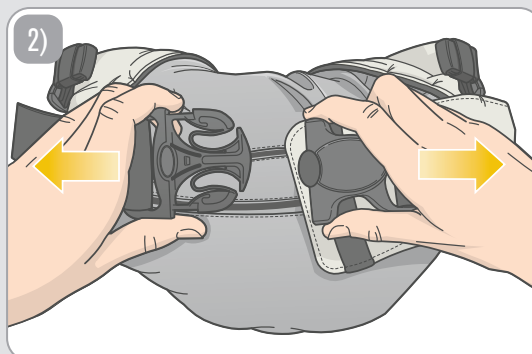
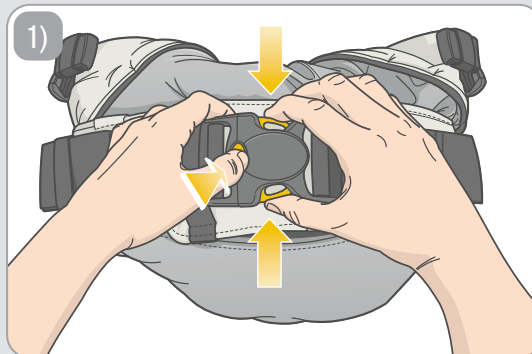
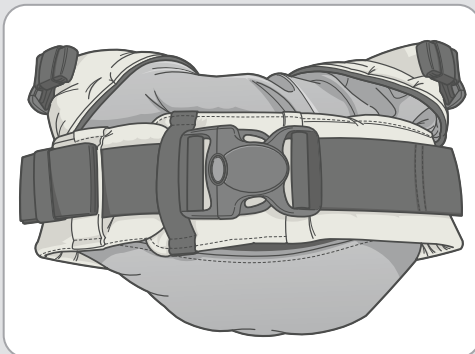


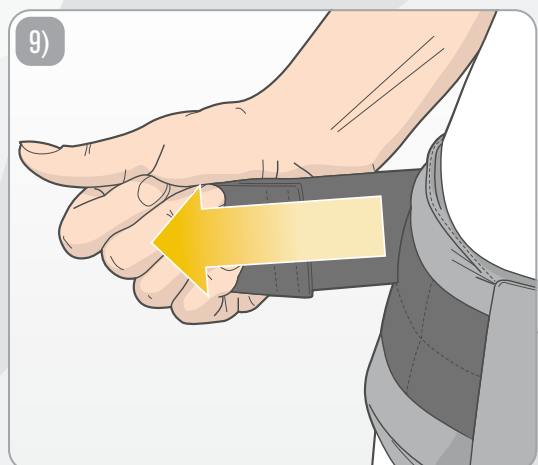
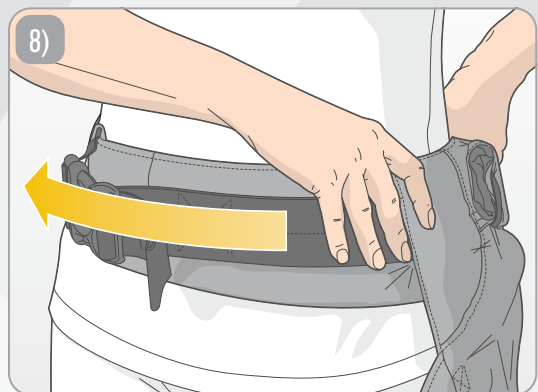
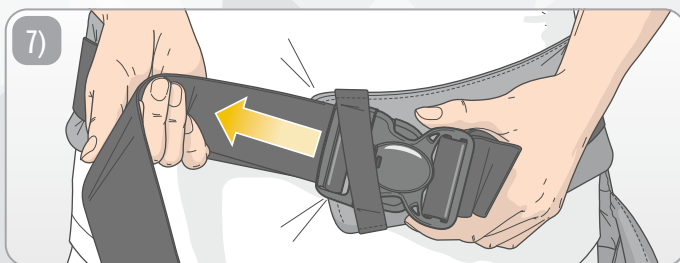
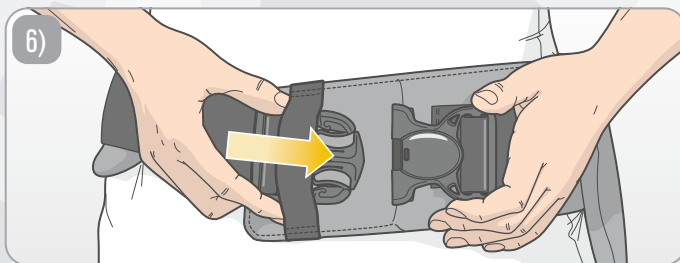
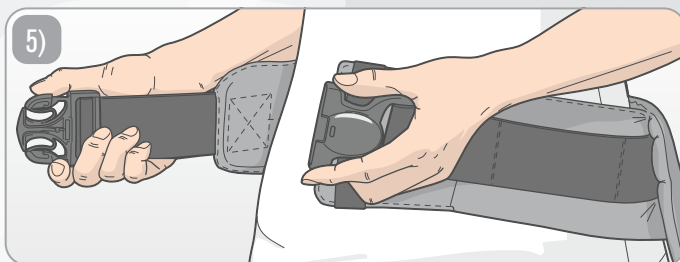
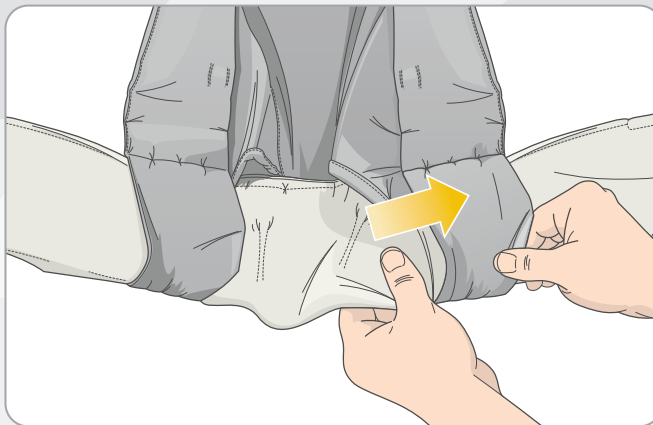
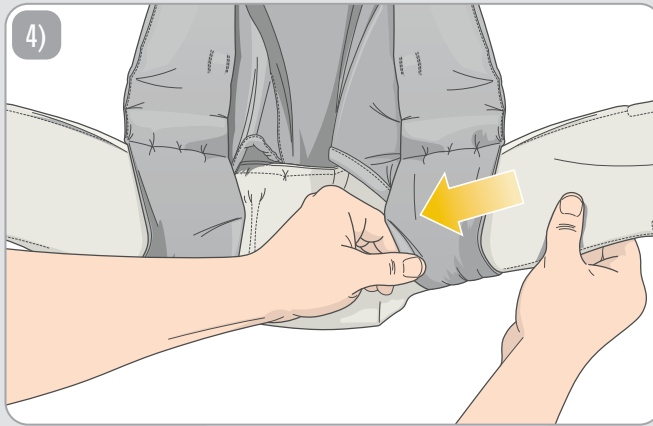
Kopfstütze · Headrest · Soutien-tête · Reposacabezas · Reggitesta · Hoofdsteun · Hovedstøtte
Apoio de cabeça · Pääntuki · Huvudstöd · Hodestøtte · Fejtámasz · Susținerea capului
Opěrka hlavičky · Hlavová opierka · Поддержка головы





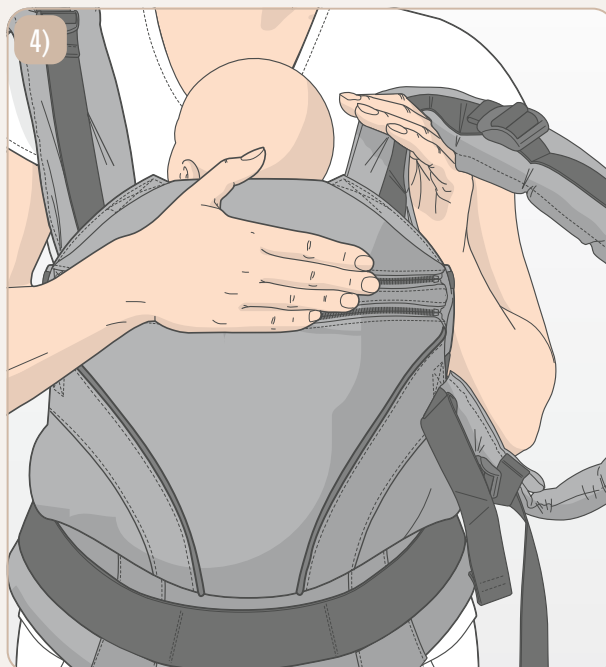
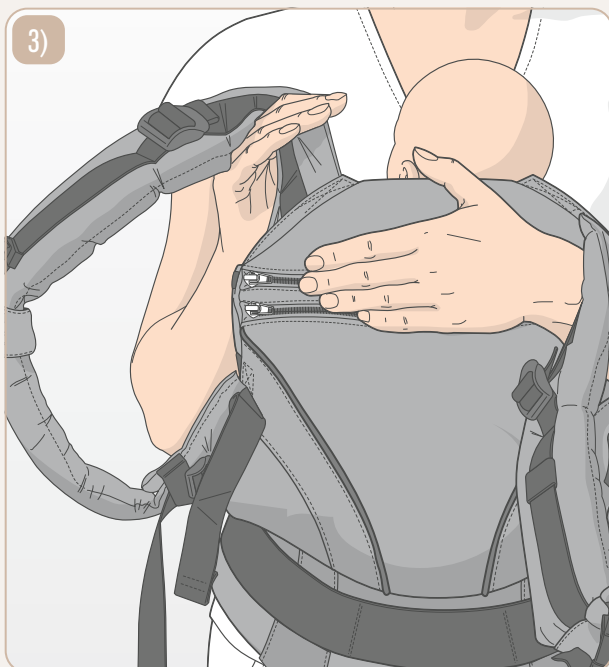
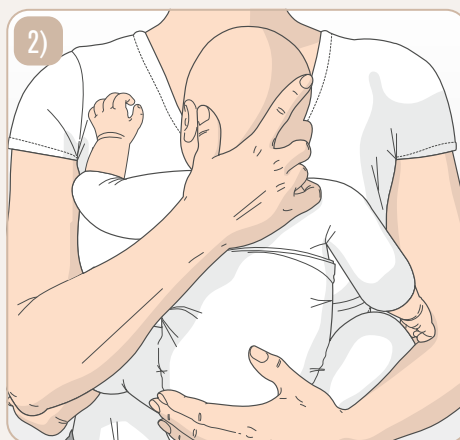
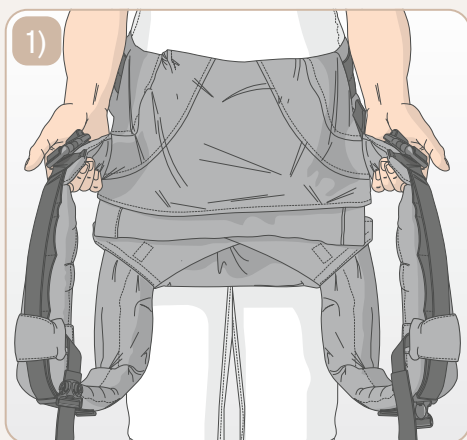
Die ersten Schritte · The first steps · Les premières étapes · Primeros pasos
I primi passi · De eerste stappen · De første trin · Os primeiros passos
Ensimmäiset käyttöaiheet · De första momenten · Første skritt · Az első lépések
Primii pași · První kroky · Prvé kroky · Важные моменты

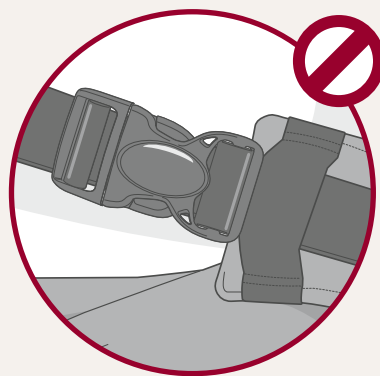
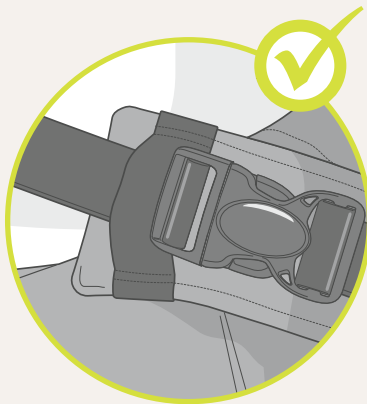
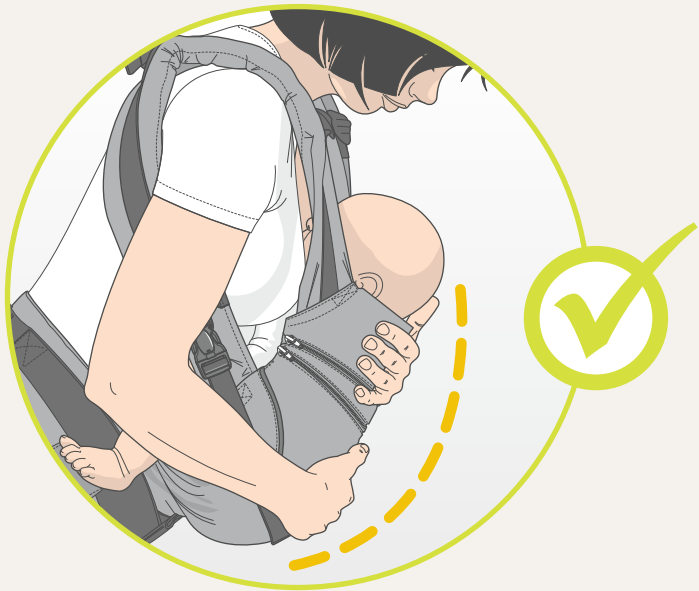
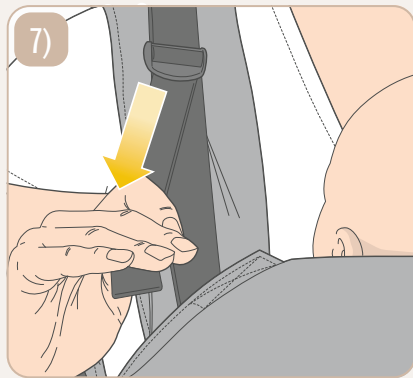
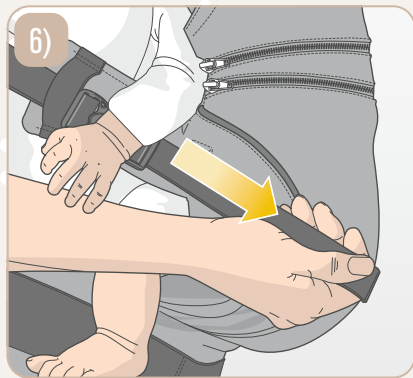
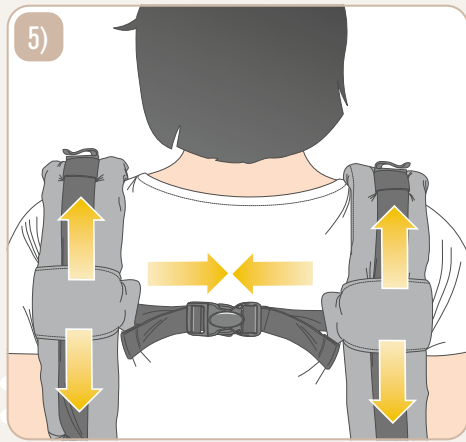






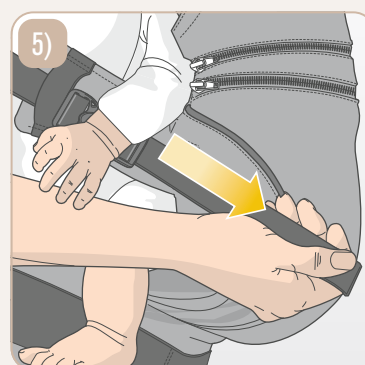
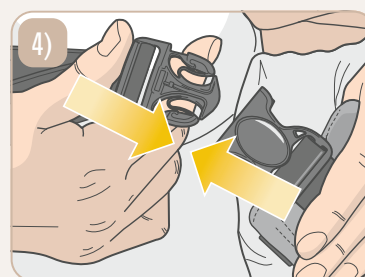
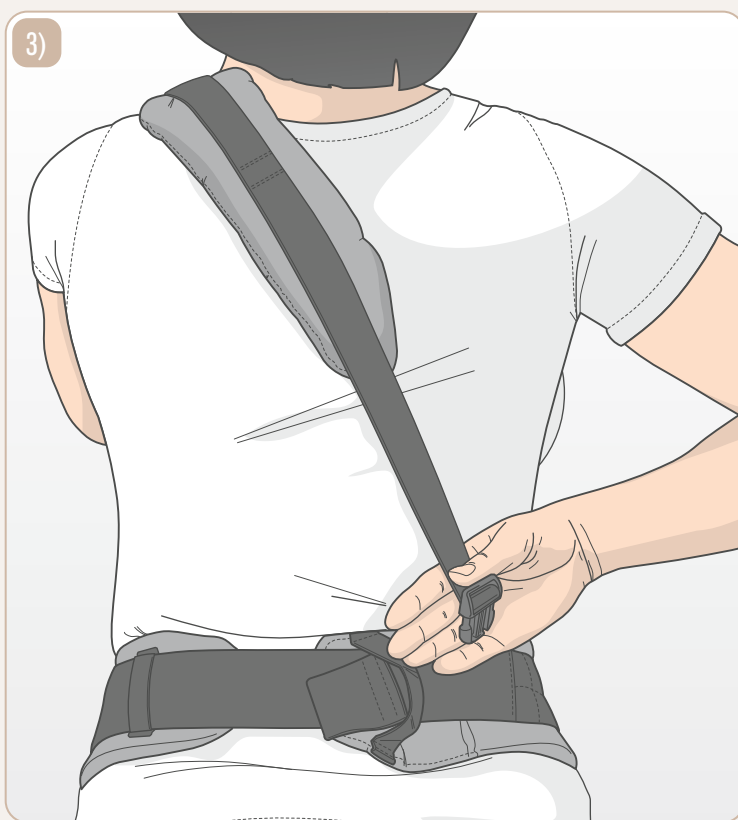
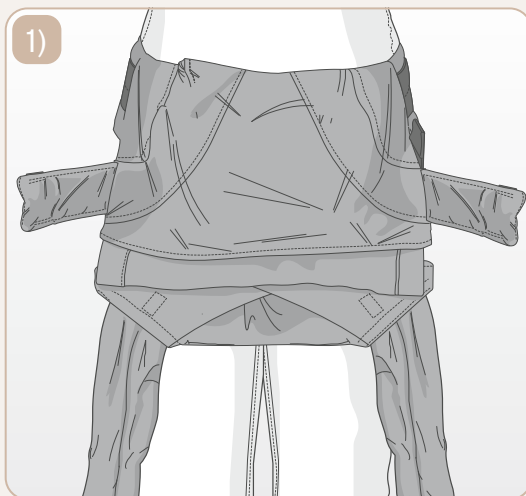
Bauchtrage · Front position · Portage ventral · Delante
Marsupio ventrale · Buikdragen · Mavestilling · Marsúpio
Rintareppu · Bärsele för magen · Bæring på magen
Elöl hordozás · Purtarea în față · Nošení na bříše
Nosenie na bruchu · Ношение спереди

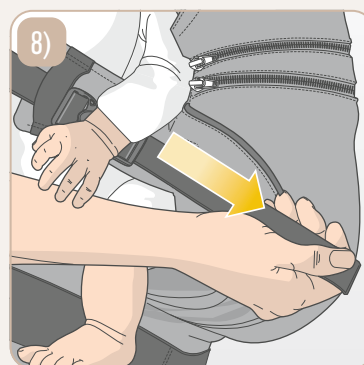
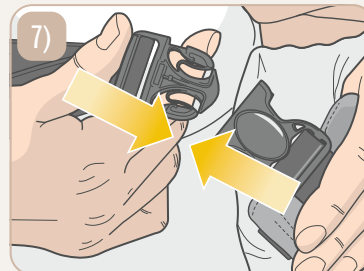
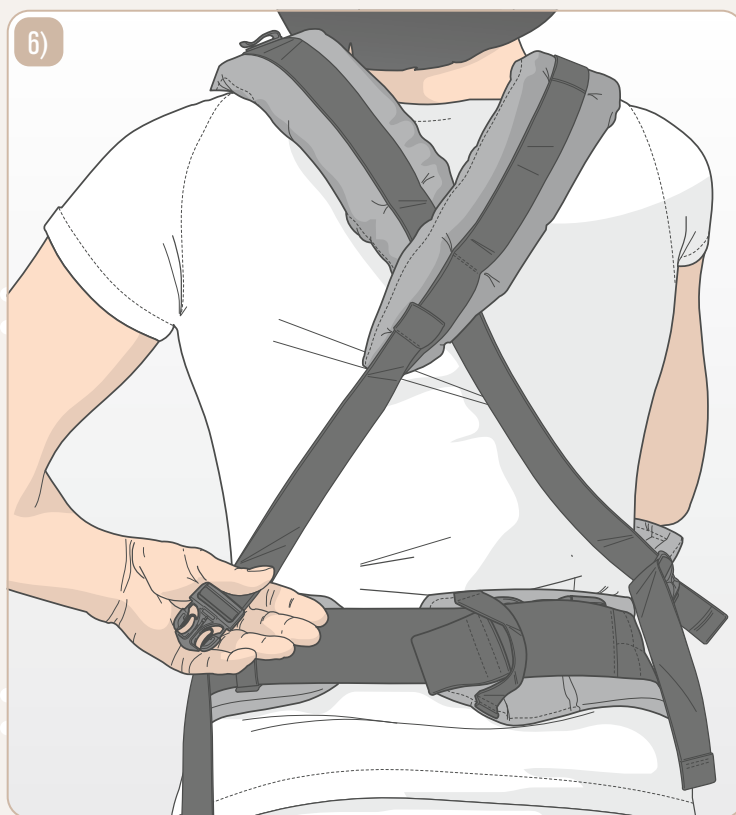




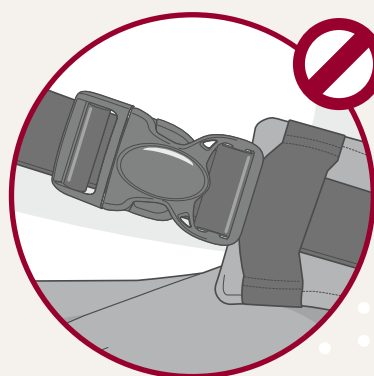
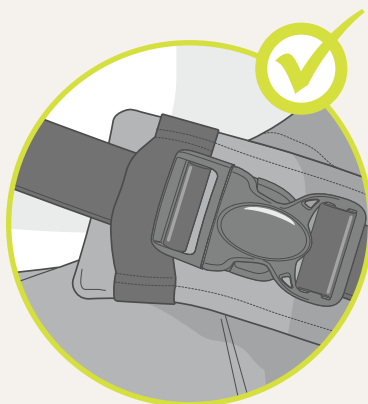


Bauchtrage · Front position · Portage ventral · Delante
Marsupio ventrale · Buikdragen · Mavestilling · Marsúpio
Rintareppu · Bärsele för magen · Bæring på magen
Elöl hordozás · Purtarea în față · Nošení na bříše
Nosenie na bruchu · Ношение спереди





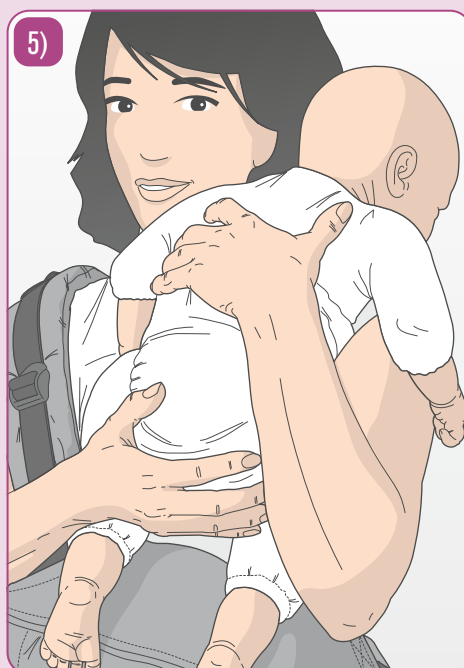
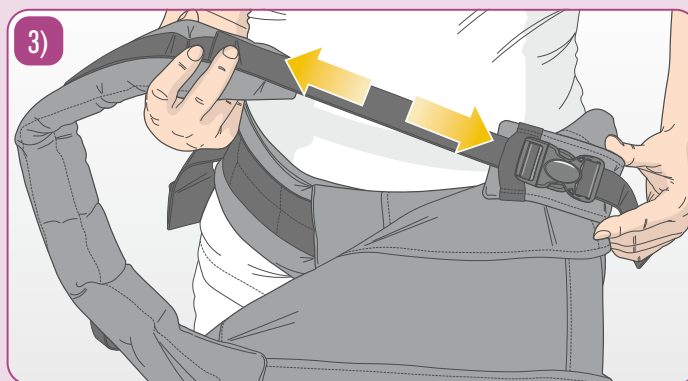
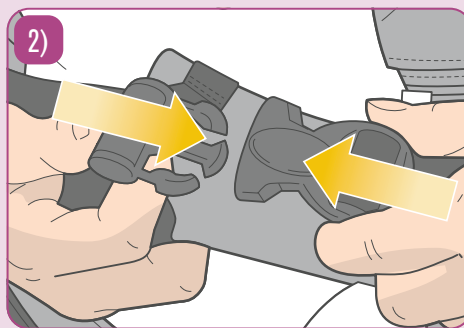
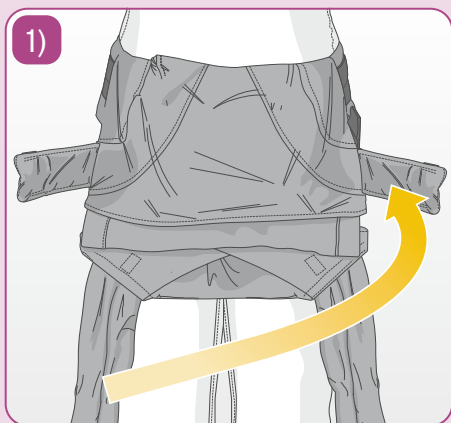
manduca[®]
my baby carrier/
mon porte-bébé
xt

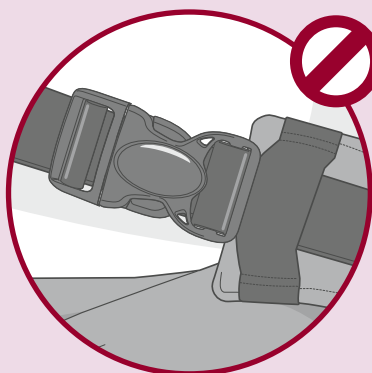
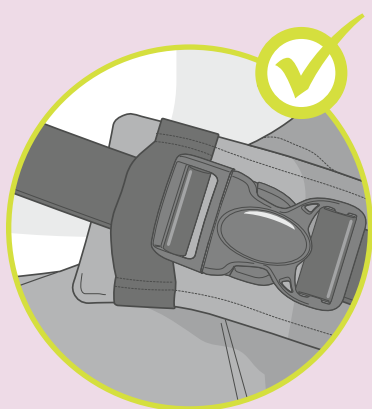
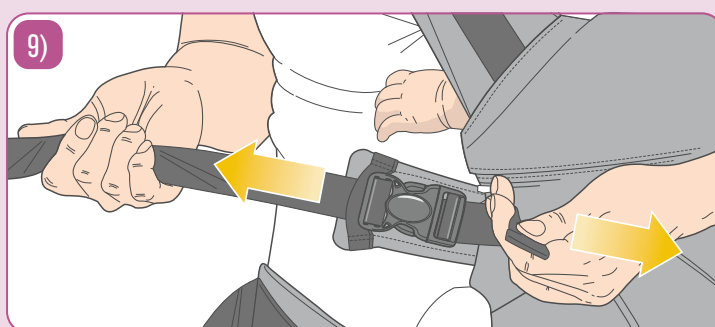
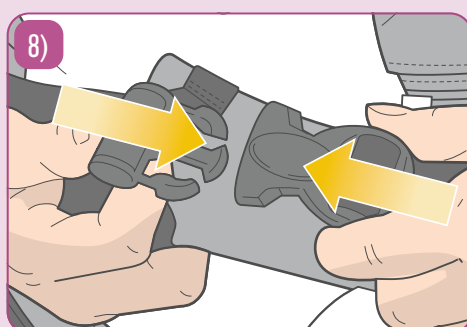
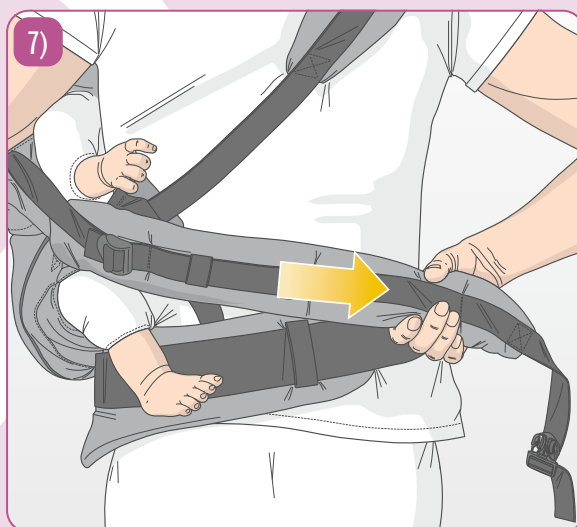
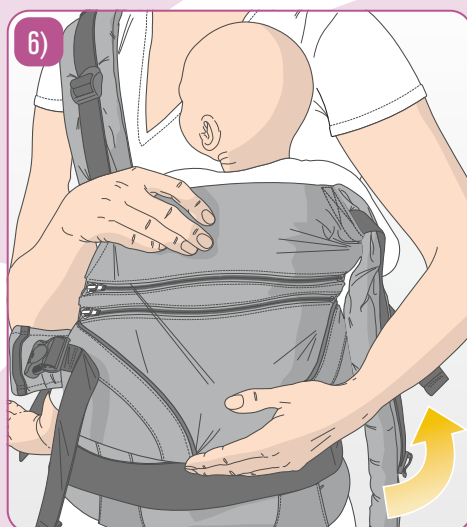




>3 mo.

Hüfttrage · Hip carry · Sur la hanche · En la cadera
Sul fianco · Heupdragen · Hoftestilling · Sling tipo cinto
Lonkkareppu · Bärsele för höften · Bæring på hoften
Csípőn hordozás · Purtarea pe șold · Nošení na boku
Nosenie na boku · Ношение на бедре

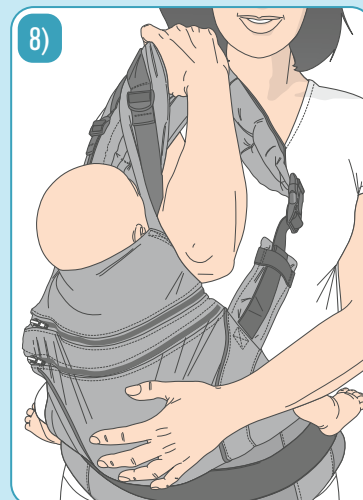
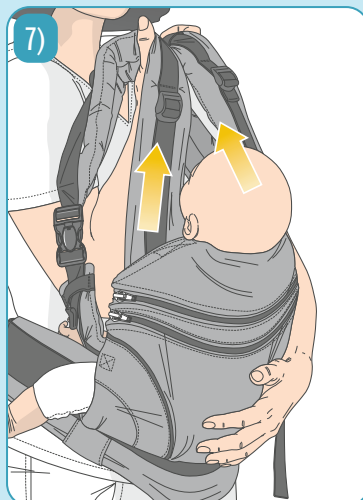
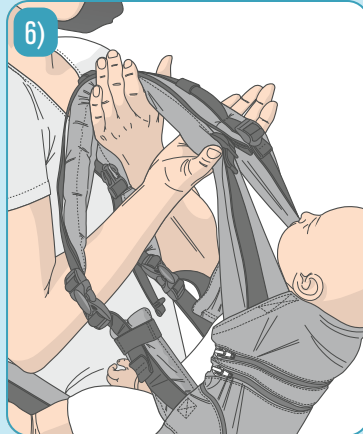
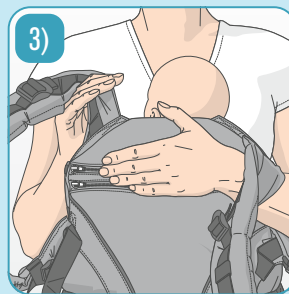
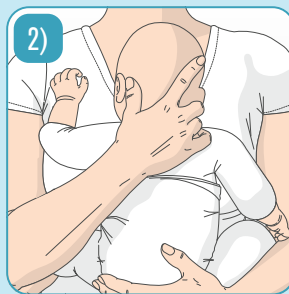
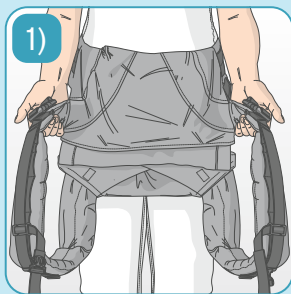


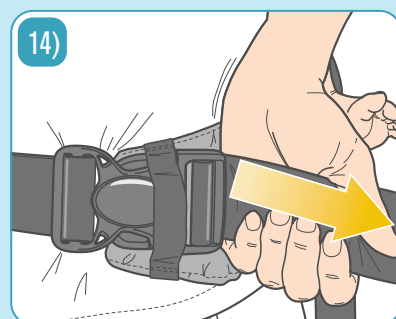
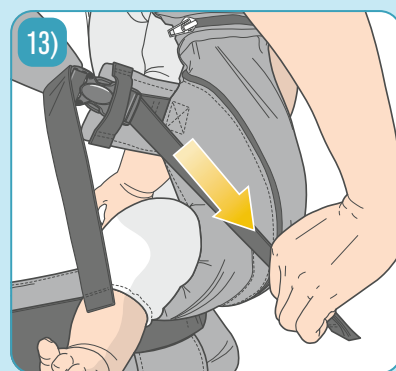
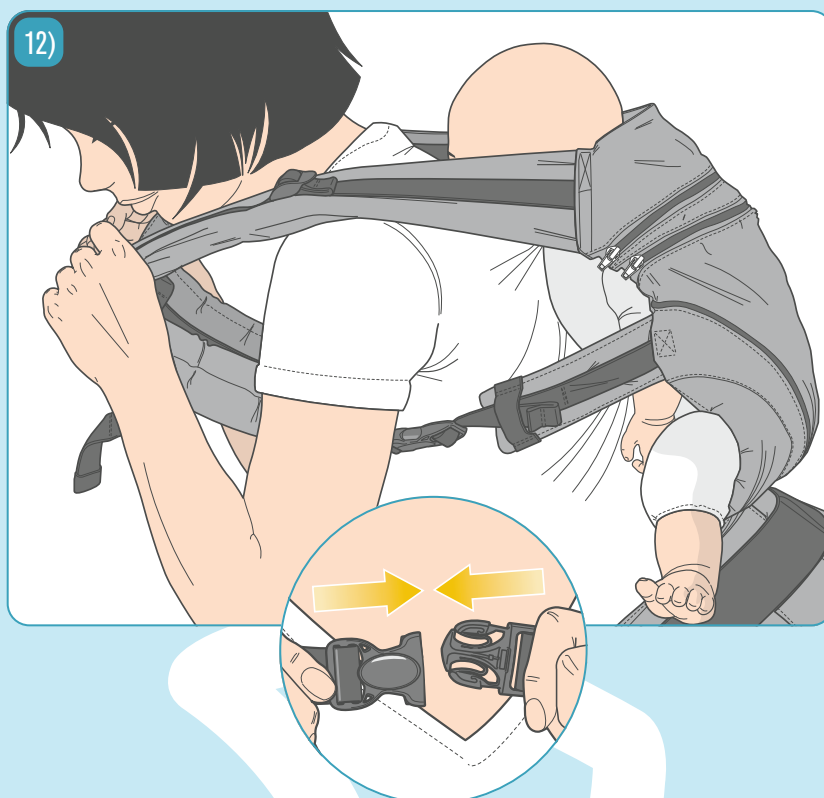
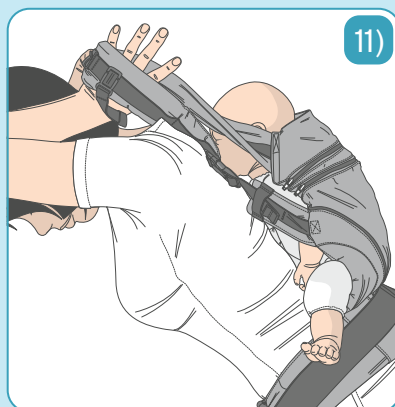
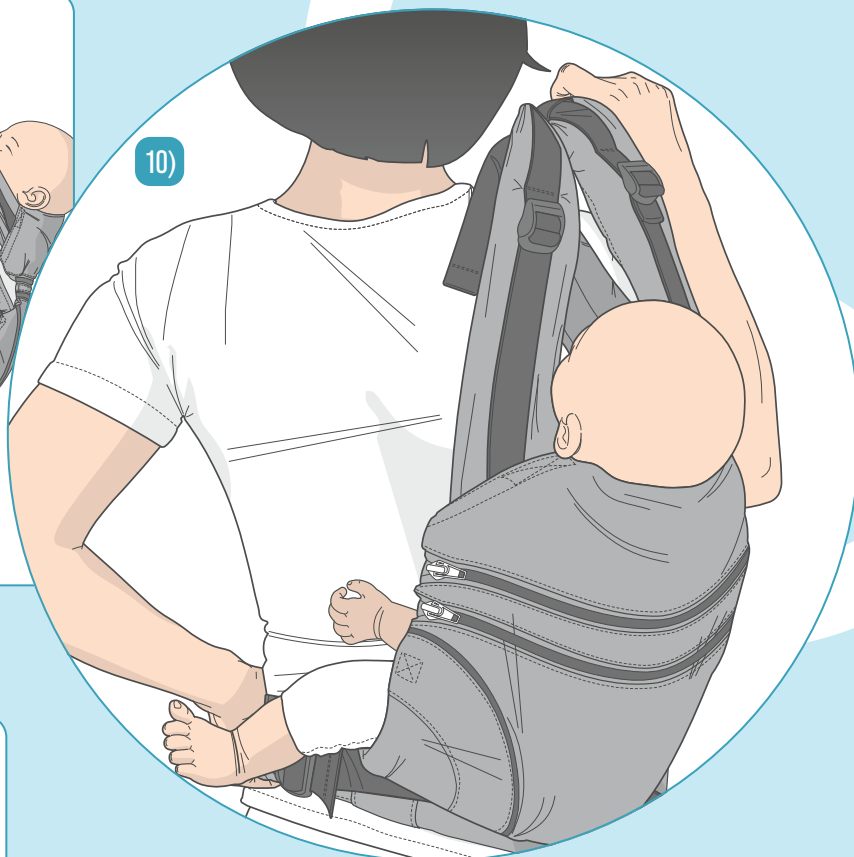
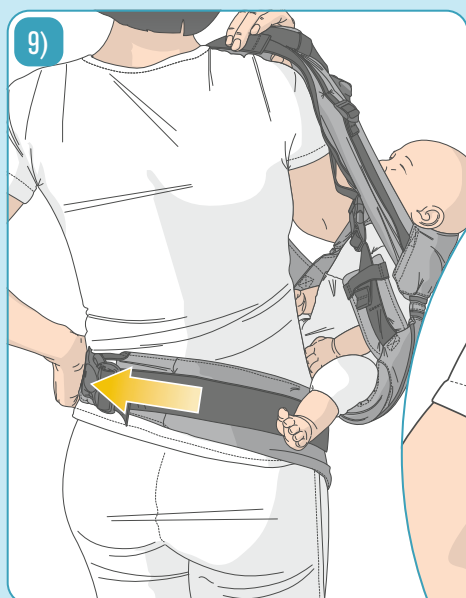




>9 mo.

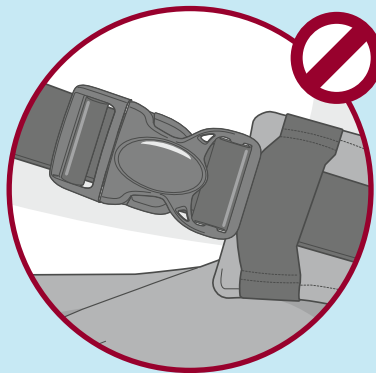
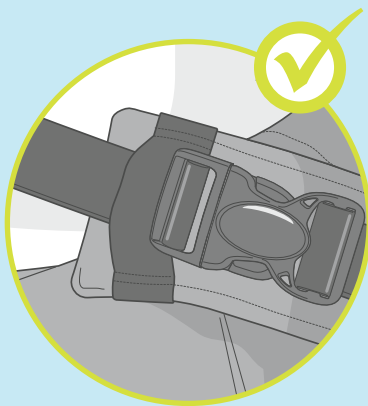
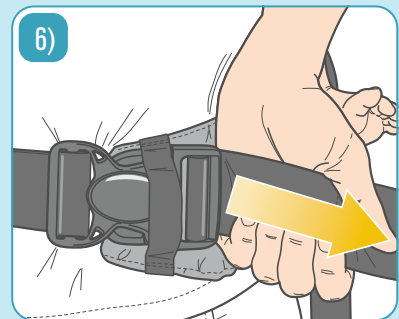
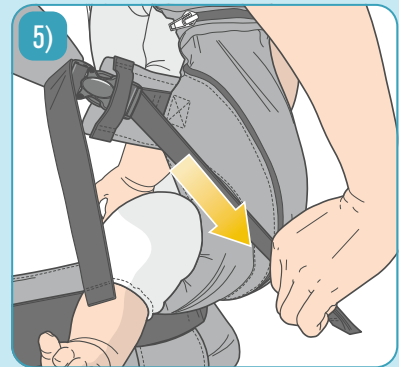
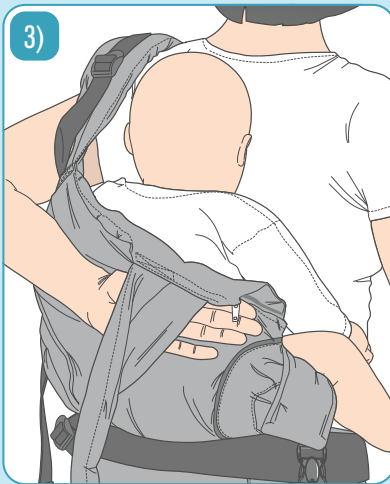
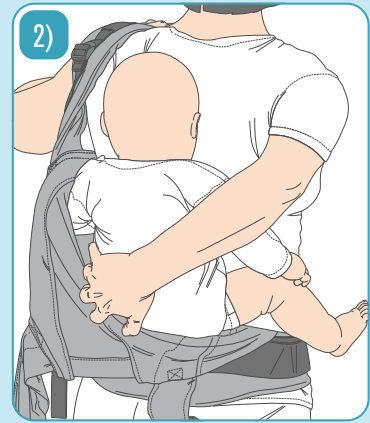
Rückentrag · Back Position · Portage dorsal · A la espalda
Marsupio dorsale · Rugdraagzak · Rygbæresele · Porta-bebés
nas costas · Kantaminen selässä · Bärsele på ryggen
Ryggbæring · Hátihordozás · Purtarea în spate
Nošení na zádech · Nosenie na chrbte · Ношение на спине







>9 mo.



min/max
3,5/20 kg
7.7/44 lbs



Design and distribution:

Wickelkinder GmbH
Zelterstraße 1
35043 Marburg
Germany

phone: +49 6424 928690
info@manduca.de
www.manduca.de

X10-01-88-MXT-GX

